

UN AÑO COMO NINGÚN OTRO

DESAFÍOS INESPERADOS & SOLUCIONES INNOVADORAS



INFORME ANUAL DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE SALINAS 2019-2020

AGRADECIMIENTOS ESPECIALES

PERSONAS ASIGNADAS A LA COMISIÓN DE LA BIBLIOTECA Y SERVICIOS COMUNITARIOS:

Albert Fong, *designado del alcalde*

Dominic Dursa Distrito 1

Ernesto Yzquierdo Distrito 2

Joey Martinez Distrito 3

Elmer Dolera Distrito 4

Stacey Wilson Distrito 5

Juan Mendoza Romeo Distrito 6

AMIGOS DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE SALINAS

Miembros de la junta directiva:

Ken Allen, Presidente

Paula Herrera, Vicepresidente

Brenda Orr, Secretaria

Robin Young, Tesorera

Liz Nolan, Representante

Mary-Alicia McRae,
Representante



www.friendsofsalinaspl.org



**Alcalde Joseph Gunter
1947-2020**

Este informe 2019-2020 esta dedicado al alcalde Joseph Gunter, quien fue un incansable defensor de las bibliotecas. Extrañaremos su liderazgo.

“El te trataría como si estuvieras entre las personas más importantes del mundo. Bromearía contigo y si tenias algún problema se enfocaba en lo que te estaba pasando y comenzaría a centrarse en esa cuestión en particular.”

—Ray Corpuz, Ex director de la ciudad



El alcalde Gunter en la ceremonia de inauguración de la biblioteca El Gabilan el 22 de febrero de 2020.



Estimados miembros de nuestra comunidad,

Ha sido un año como ningún otro para nuestras bibliotecas, y para toda la comunidad en general. La emoción de la apertura de la nueva biblioteca

El Gabilan, después de más de un año de construcción, se vio claramente contrastada por el abrupto cierre de nuestras puertas en marzo del 2020 debido a la pandemia del COVID-19.

Hay mucha incertidumbre sobre lo que esta pasando, pero confío en que nuestra comunidad saldrá adelante y que la biblioteca reabrirá sus puertas tan pronto como sea posible hacerlo de una forma segura. Debido a estos desafíos, creo que nuestros servicios se han vuelto más innovadores.

Estoy extremadamente orgullosa de la resiliencia y la creatividad del personal de la biblioteca que ha continuado proporcionando servicios para nuestra comunidad, y han creado una amplia variedad de programas a través de nuestras plataformas digitales. Espero que usted haya tenido la oportunidad de participar en algunos de estos programas virtuales tales como una sesión informativa sobre el Alzheimer, un taller sobre pequeñas empresas, una clase de informática, el programa de círculo de lectura familiar, algún kit de actividades para llevar a casa, asistir

a nuestra hora de cuento virtual o ver alguna de nuestras recomendaciones de libros en nuestras plataformas digitales. Visite la pagina de YouTube de la Biblioteca Pública de Salinas para conocer la variedad de programas que ofrecemos.

Actualmente ofrecemos servicios de acera en las bibliotecas El Gabilan y Cesar Chávez donde puede recoger materiales reservados, obtener una tarjeta de la biblioteca, imprimir o hacer copias, o pedir libros para los niños (Grab & Go bundles). Seguiremos proporcionando y ampliando nuestros servicios de una manera segura durante estos tiempos difíciles para poder brindarles un mejor servicio en la biblioteca.

Ahora más que nunca necesitamos ser más innovadores e ingeniosos con nuestros servicios en las bibliotecas para poder sobrellevar los desafíos de esta pandemia. Seguimos comprometidos en proporcionar programas educativos y enriquecedores para la comunidad de Salinas.

Gracias por su apoyo continuo y esperemos juntos seguir adelante el año nuevo y más allá.

Sinceramente,

Kristan Lundquist

Directora de la Biblioteca y Servicios Comunitarios

Teléfono (831) 758 - 7222

www.salinaspubliclibrary.org

¡LAS BIBLIOTECAS



SON PARA TODOS!

www.salinaspubliclibrary.org



La Biblioteca El Gabilan Abrió Sus Puertas al Público el 22 de Febrero

La construcción de la biblioteca El Gabilan tardó poco más de un año y fue el resultado de varios esfuerzos de colaboración y reuniones comunitarias entre los residentes de Salinas, grupos comunitarios y el personal de la ciudad.

- **¡Prestamos 841 libros durante la apertura de la biblioteca!**
- **Más de 500 residentes asistieron a la gran inauguración.**

Aunque la biblioteca tuvo que cerrar sus puertas el 14 de marzo debido a que el condado emitió una alerta para quedarse en casa y combatir el COVID-19, esperamos seguir brindándole muchos años de servicio en esta magnífica edificación.





Diseño Galardonado

La nueva biblioteca mide aproximadamente 21,000 pies cuadrados e incluye un Makerspace, un laboratorio de artes digitales, espacios educativos al aire libre, una plataforma de lectura en el segundo piso, un anfiteatro y un salón comunitario.

La Biblioteca El Gabilan Recibió Dos Prestigiosos Premios de Diseño:

- Premio Silicon Valley Structures que reconoce a la biblioteca El Gabilan por tener consecuencias positivas en la comunidad.
- Premio al Mérito de The Engineering News Record (ENR) Northern California 2020 en el área de diseño cultural.

Las bibliotecas crean equidad al proporcionar igual acceso a información para todos los residentes.



Alfabetización Temprana, Preescolar y Programas Para Niños de Edad Escolar

Los grupos de juegos y otros programas creativos enseñan a los niños/as el reconocimiento de letras y a construir su conciencia fonética, ayuda a desarrollar sus habilidades sociales, y fomenta el hábito de la lectura.

- Creamos 285 programas de alfabetización temprana y participaron 5,919 personas.
- Creamos 807 programas para niños de edad escolar y participaron 9,334 personas.

Centros de Tarea

Los padres de familia agradecen el apoyo y la atención individualizada que le ofrecemos a sus hijos después de escuela cinco días a la semana durante el año escolar.

- 131 niños participaron en el centro de tarea cada semana.
- 9,437 visitas de estudiantes al centro de tarea.

¡Somos mucho más que un lugar que guarda libros! Al participar en nuestros programas a una edad temprana, los niños/as establecen una relación con su biblioteca pública y fomentan el hábito de lectura.





KinderMobile

El KinderMobile visito 28 escuelas y 108 clases de kínder durante el año escolar. Los niños pueden pedir prestados libros ilustrados y libros de temprana edad para que se los lleven a casa para leer o los lean en su salón de clase.

“Cada año vemos un nuevo grupo de estudiantes del kínder, pero su entusiasmo por elegir sus propios libros y materiales siempre es el mismo. ¡Me muestran con orgullo los libros que seleccionan y les emociona saber que volveremos en un mes!”

—Cassandra, Bibliotecaria II

- **2,469 estudiantes recibieron tarjetas de la biblioteca.**
- **Prestamos 26,502 libros de septiembre del 2019 a marzo del 2020.**



Adolescentes

Brindamos un espacio seguro para jóvenes y ofrecemos programas que coinciden con sus intereses, al igual que oportunidades de servicio comunitario donde pueden practicar sus habilidades de liderazgo.

- **Ofrecimos 44 programas para jóvenes**
- **338 participantes**

smart

Salinas Makes A+ Readers Together

Programa SMA+RT

El programa SMA+RT ha proporcionado acceso a los recursos digitales de la biblioteca a los estudiantes del Distrito Escolar de Primaria de la ciudad de Salinas usando su identificación de estudiante.

APRENDIZAJE PERMANENTE

Programas Para Adultos

La programación para adultos les permite a miembros de la comunidad estar informados, mejorar su salud y estado de vida, administrar sus finanzas, manejar sus pequeñas empresas y mucho más.

- Ofrecimos 33 programas para adultos
- 414 participantes

Las bibliotecas celebran la riqueza cultural de nuestra comunidad.



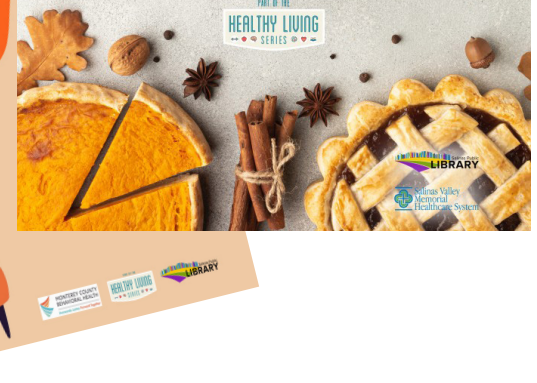
MANAGING DIABETES during the Holidays

Holiday food can be tough to navigate. Learn tips and tricks to keep your blood sugar levels under control while still enjoying the holiday season.

This workshop will be in Spanish. For more information, please contact Jissella at jissellad@cisalinas.ca.us or (831) 758-7020.

Thursday
NOV. 21 | 5-6 PM

Cesar Chavez Library
615 Williams Rd.



GARDENING



THE FAMILY GARDEN PLAN
GROW A YEAR'S WORTH OF SUSTAINABLE AND HEALTHY FOOD

Do something good for your family by planting a garden that will yield healthy, wholesome fruits and vegetables throughout the year. Learn the entire process from planning your food crops and garden space to harvesting and preserving the food you grow. Even interested but experienced gardeners will discover dozens of new ideas. More than just practical advice, you'll learn how gardening can contribute to a sustainable lifestyle and give you a sense of accomplishment, peace of mind, and overall joy. Make the Family Garden Plan your "grow-to" guide for good eating and greater well-being for you and your loved ones.



PRACTICAL HOUSE PLANT BOOK
Bring the outdoors into your home with the Practical House Plant Book, an in-depth guide to choosing, caring for, and designing with indoor plants. Selected style the best plants to suit your home, or get creative with a dozen step-by-step styling ideas designed by Fern Bailey of Forest, including succulent terrariums, a plant stand, and a succulent shelving arrangement. Featuring more than 175 detailed plant profiles, along with expert plant care advice and inspiration, the Practical House Plant Book tells you all you need to know to create, cultivate, and care for your indoor garden.



PRACTICAL HOUSE PLANT BOOK
Bring the outdoors into your home with the Practical House Plant Book, an in-depth guide to choosing, caring for, and designing with indoor plants. Selected style the best plants to suit your home, or get creative with a dozen step-by-step styling ideas designed by Fern Bailey of Forest, including succulent terrariums, a plant stand, and a succulent shelving arrangement. Featuring more than 175 detailed plant profiles, along with expert plant care advice and inspiration, the Practical House Plant Book tells you all you need to know to create, cultivate, and care for your indoor garden.



Centro de Alfabetización Para Adultos

Nuestros programas de alfabetización ayudan a las personas adultas a: Mejorar su lectura, aprender a usar una computadora, escribir su currículum, solicitar un trabajo, prepararse para los exámenes de equivalencia de la escuela secundaria y las pruebas de ciudadanía, y mucho más.

Las familias que participan en los programas de alfabetización fomentan el amor por la lectura en el hogar y además ayudan a los adultos a construir una pequeña biblioteca en su casa.



- **440 adultos participaron en nuestros programas de alfabetización.**
- **Proveímos 10,806 horas de instrucción.**
- **Regalamos 1,164 libros para construir sus pequeñas bibliotecas en casa.**
- **Más de 100 voluntarios y tutores trabajaron con los programas del Centro de Alfabetización.**



¡Adoptando La Nueva Norma!

Desde el comienzo de la pandemia del COVID-19, el personal de la biblioteca se enfocó en los protocolos de seguridad y en llegar a la comunidad con los servicios pertinentes. Nos preguntamos "¿Qué podemos hacer para ayudar?"

Pronto, estábamos ayudando a las bibliotecas del condado de Monterey, Monterey County Free Libraries, a producir máscaras impresas en 3D con el equipo que habíamos obtenido para nuestro Makerspace en la biblioteca El Gabilan. También, usamos nuestras nuevas máquinas de coser para crear máscaras de tela para distribuir las a la comunidad y a los trabajadores esenciales.





¡Adoptando La Nueva Norma Digital!

Estos son algunos de los programas que ofrecemos en línea:

Animación de Stop-Motion

Clases de como dibujar

Martes de Melodías para los pequeños

Viernes de diversión

La biblioteca comenzó a ofrecer servicio de acera en junio de 2020 para que la comunidad pudiera acceder de manera segura nuestros materiales de la biblioteca.

- **24 familias participaron en los Círculos de Lectura Familiar**
- **39 familias participaron en el programa Suban a Bordo Familias**

“Una vez que pudimos ayudar a los alumnos a sentirse cómodos con las reuniones de Zoom y Google classrooms, nuestros programas de alfabetización se hicieron asombrosamente exitosos.”

—Margarita, Especialista en alfabetización

“Extraño la conexión que desarrollamos con nuestras familias. A principios del verano, comenzamos a transmitir en línea y en vivo los programas niños al igual que el programa de hora de cuento. Ahora podemos interactuar más y por eso estoy muy agradecida.”

—Leslie, Bibliotecaria I

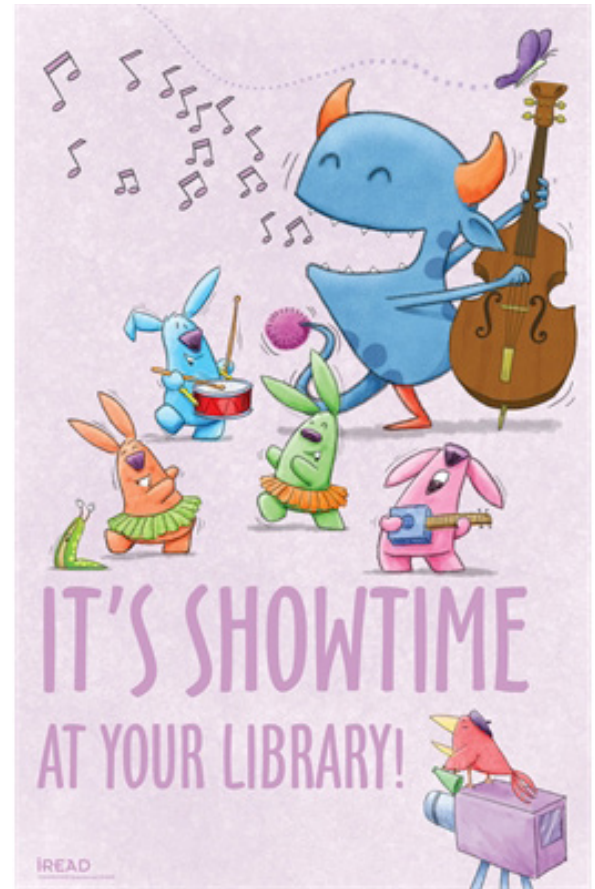
PROGRAMA DE LECTURA DE VERANO 2019

¡Comienza el Espectáculo en tu Biblioteca!

Nuestros programas de lectura de verano son esenciales para que los jóvenes continúen aprendiendo durante las vacaciones de verano.

- **1,196 jóvenes participaron el programa de lectura de verano.**
- **298 adultos participaron en el programa de lectura de verano para adultos.**
- **Regalamos 598 libros.**
- **Ofrecimos 56 programas.**
- **3,290 personas asistieron a nuestros programas.**

La biblioteca y el departamento de recreación de Salinas organizaron el evento inaugural del programa de lectura al cual asistieron cientos de residentes.



LOS NÚMEROS



¡GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES!

\$260,00

California State Library
(Bookmobile)

\$149,950

CA State Library Literacy Services
(Alfabetización para adultos y familias)

\$75,000

Monterey Peninsula Foundation
(Bookmobile)

\$75,000

Tanimura Family Foundation
(Technology)

\$62,000

David & Lucille Packard Foundation Fund of the
Community Foundation for Monterey County
(Salinas Youth Initiative)

\$47,395

First Five of Monterey County
(Grupos de juego de alfabetización temprana)

\$6,000

Friends of the Salinas Public Library
(Programa de lectura de verano)

\$4,328

Monterey County Gives
(Makerspace)

\$3,500

Pebble Beach Foundation
(KinderBootcamp)

TOTAL: \$683,173

LA BIBLIOTECA PUBLICA DE SALINAS HACE LA DIFERENCIA EN

EDUCACIÓN

REDES SOCIALES



34,642 interacciones al mes con personas en Facebook



2,447 interacciones al año con personas en Instagram



4,875 interacciones gracias a nuestra e-newsletter

207,504

libros y otros
materiales que
circularon

59,496

Personas usaron las
computadoras de la
biblioteca

404,286

Visitantes a las
bibliotecas

12,738

personas recibieron
una nueva tarjeta de
la biblioteca

16,005

Asistencias a los
programas de la
biblioteca



www.salinaspubliclibrary.org

Biblioteca John Steinbeck

350 Lincoln Avenue, Salinas CA 93901 • (831) 758-7311

Biblioteca Cesar Chavez

615 Williams Road, Salinas CA 93905 • (831) 758-7345

Biblioteca El Gabilan

1400 N. Main Street, Salinas, CA 93906 • (831) 758-7302